

HOUSES MAISONS HÄUSER



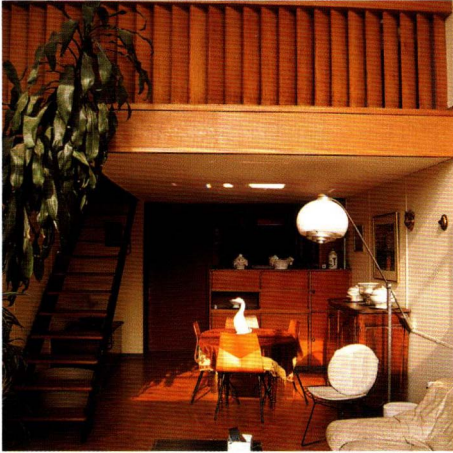
8	Introduction
14	HOUSES
16	Gama-Issa House
28	City Hill House
38	House in Honda
50	Beach House
60	Casa Larga
70	House in Miravalle
82	Castor Packard House
92	May Residence
100	C-House
110	Fung + Blatt House
120	Du Plessis House
130	Las Encinas Residence
142	Double-L
154	ATTICS
156	Phillipps / Skaife Residence
168	Abbot Kinney Lofts
180	Brooklyn Loft
190	Vertical Loft
200	House in Kuessnacht
210	Shoreditch Conversion
220	Residence in Gracia
230	Motoazabu Housing Complex
240	Rooftop
248	Ray 1
258	Bay Cities Lofts: Phase II
268	APARTMENTS
270	Olympic Tower Residence
278	House T
288	London Mews Conversion
298	Flatiron District Loft
308	Flexible Loft
318	Sempacher Apartments
328	Loft in Tribeca
336	Small Loft in Vienna
344	Lords Telephone Exchange
354	House in the Coast
362	LOFTS
364	Ling Office and Loft
374	Light Loft
384	DeBenedetto / Jiang Loft
392	TB Guest Loft
402	Loft in Soho
412	Frank and Amy Loft
422	Giobbi / Valentino Residence
430	Directory

Summary

Sommaire

Inhalt





© Annet Denis

"I eagerly search for houses that are 'houses for people' and not houses for architects. It is an important quest. One can say that a house for people emanates love. Allow me to explain this from a filmmaker's point of view; imagine being in a restaurant, not one of those fancy restaurants where the arbitrary intervention of the waiters and the sommeliers destroy my poem, but one of those quaint, small cafés where two or three patrons have just finished drinking their coffees and are chatting. The plates, glasses, bottles, the salt, the pepper, the napkins, napkin holder... are all still on the table. Observe the total disarray in the relationships between these objects; they have served their purpose, they have all been handled by one guest or another. The distances that separate them represent the measure of daily life. It is a mathematically coherent composition; there is no wrong place in the choice of placement, no hiatus, no false intentions. If a film director who was not contaminated by Hollywood were there at that moment, filming a close up of that still life it would be a testament to pure harmony. Could this be possible? Yes, and how unfortunate are those who seek the false, pretentious, commercial, and academic harmony of Vignola circa 1925, or of the latest fad.

Le Corbusier, in his 1929 American prologue for
Précisions

« Je cherche ardemment des maisons qui soient des 'maisons pour les gens' et non des maisons pour architectes. C'est une quête importante. On peut dire qu'il émane de l'amour d'une maison pour les gens. Permettez-moi d'expliquer cela du point de vue d'un réalisateur de cinéma : imaginez que vous êtes dans un restaurant, pas un de ces restaurants de luxe où l'intervention arbitraire des garçons et du sommelier détruit mon poème, mais dans un de ces pittoresques petits cafés où deux ou trois clients finissent de boire leur café en discutant.

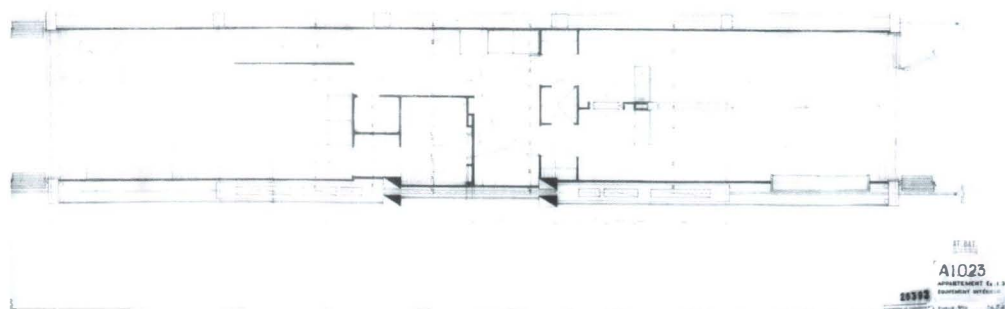
Les assiettes, les verres, les bouteilles, le sel, le poivre, la nappe, les pinces à nappes... tout est encore sur la table. Remarquez la totale confusion dans les relations entre ces objets ; ils ont rempli leur fonction, ils ont été manipulés par un ou l'autre des convives. Les distances qui les séparent représentent la mesure de la vie quotidienne. C'est une composition mathématiquement cohérente ; il n'y a pas de mauvais emplacement dans cette disposition, pas de hiatus, pas de fausse intention. Si un réalisateur qui n'est pas contaminé par Hollywood se trouvait là à ce moment, et filmaient en plan rapproché cette nature morte, ce serait un testament à l'harmonie pure. Cela est-il possible ? Oui, et combien malheureux sont ceux qui recherchent cette harmonie fausse, prétentieuse, commerciale et académique de Vignola vers 1925, ou celle de la toute dernière mode. »

Précisions sur un état présent de l'architecture et de l'urbanisme, Le Corbusier, préface de l'édition américaine de 1929

„Ich suche mit großem Eifer nach den Häusern, die „Häuser von Menschen“, und nicht Häuser von Architekten sind. Das ist eine wirklich ernste Angelegenheit. Man kann sagen, dass ein Haus von Menschen Liebe ist. Lasst mich deshalb ein Beispiel aus dem Kino anführen. Beobachten Sie einen Tag, aber nicht in einem dieser Luxusrestaurants, in denen das eigenmächtige Eingreifen der Kellner und der „Sommeliers“ mein Gedicht zerstört, sondern eine kleine, beliebte Kneipe, in der zwei oder drei Tischgäste gerade ihren Kaffee beendet haben und sich noch ein wenig unterhalten.

Der Tisch ist noch voller Gläser, Flaschen, Teller, die Ölfflasche, das Salz, der Pfeffer, die Servietten, der Serviettenhalter, usw. Betrachten Sie die unausweichliche Ordnung, die alle diese Objekte untereinander haben; alle haben zu etwas gedient, alle wurden von der Hand des einen oder anderen Tischgastes aufgenommen, die Abstände, die zwischen ihnen existieren, sind aus dem Leben gegriffene Maße. Es handelt sich um eine mathematisch angeordnete Komposition, es gibt keinen falschen Platz, keinen Hiatus, keine Täuschung. Falls sich ein Cineast, der nicht von Hollywood geblendet ist, hier befände und dieses Stilleben „im Vordergrund“ filmen würde, hätten wir ein Zeugnis der reinen Harmonie. Ist das möglich? Ja, und unglücklich sind die, die nach den falschen Harmonien suchen, den vorgetäuschten, kommerziellen, akademischen Harmonien von Vignola im Jahr 1925 oder der letzten Mode“.

Le Corbusier, im Amerikanischen Prolog 1929,
Precisiones



Books, Houses, Cities, and Architects

Why this book?

Because we like to look at houses and design plans, and we love to edit them. A desire (not always possible) is to attract the interest of the reader. We must confess that after so many years in the publishing profession, we truly do not know how to achieve that. We have some ideas and some convictions as well, and we rely on them. We do not know and we do not expect to find out when and why a person chooses a book and, by chance, decides to take it home. We could imagine that it is to share some dream. And that dream, in this case, is a house, a plan, a living space.

And we ask ourselves:

Is an empty house inviting enough to justify this? Does a space that is not our own stimulate our desire to learn more about it? Can a house, wherever it may be, serve as an inspiration and as a model for a similar one?

Is its cost, even if it does not fit our budget, an obstacle for desiring it, or do we want it precisely because it is unattainable?

Desires, fantasies, ambitions, status symbol or not, houses are central to our dreams, and fundamentally, a basic necessity.

Livres, maisons, villes, et architectes

Pourquoi ce livre ?

Parce que nous aimons regarder les maisons et leurs plans de conception, et que nous aimons les publier. Un désir (pas toujours possible) d'attirer l'intérêt du lecteur. Nous devons avouer qu'après tant d'années dans l'édition nous ne savons toujours pas comment y parvenir. Nous nous appuyons sur quelques idées, et aussi sur quelques convictions. Nous ne savons pas, et nous ne pensons pas le découvrir un jour, pourquoi quelqu'un choisit un livre et décide, par hasard, de l'emmener chez lui. Nous pouvons imaginer que c'est pour partager quelque rêve. Et que ce rêve, ici, est une maison, un plan, un espace de vie.

Et nous nous demandons :

Une maison vide est-elle suffisamment accueillante pour justifier ce geste ? Un espace qui n'est pas le nôtre peut-il à ce point stimuler notre désir d'en savoir plus ? Une maison, quelle qu'elle soit, peut-elle inspirer ou servir de modèle à une autre similaire ? Son prix, même s'il ne correspond pas à notre budget, est-il un obstacle pour la désirer, ou la voulons-nous précisément parce qu'elle est inaccessible ?

Désirs, fantaisies, ambitions, symbole social ou non, les maisons sont au centre de nos rêves, et de meurent, fondamentalement, une nécessité vitale pour nous.

Bücher, Häuser, Städte und Architekten

Warum dieses Buch?

Da wir uns gerne Häuser und Pläne anschauen, und sie leidenschaftlich gerne veröffentlichen. Unser Wunsch ist es (was nicht immer möglich ist), auch das Interesse der Leser damit zu wecken. Wir müssen aber zugeben, dass wir nach so vielen Jahren in der Verlagswelt eigentlich immer noch nicht wissen, wie man das macht. Wir haben da ein paar Ideen und auch einige Gewissheiten, und auf diese setzen wir. Wir wissen nicht und können nicht wissen, wann und warum ein Leser ein Buch auswählt und es, ganz zufällig, nach Hause mitnimmt. Wir könnten denken, dass vielleicht Träume darin verwickelt sind. Und diese Träume sind in diesem Fall ein Haus, ein Projekt, ein Raum zum Wohnen.

Und wir stellen uns ein paar Fragen:

Ein Haus, in dem wir nicht wohnen, lädt es uns zum darin Wohnen ein? Eine Umgebung, die nicht unsere ist, würden wir sie gerne kennen lernen?

Ein Haus, egal, wo es sich befindet, ist es für uns ein interessantes Modell für andere, ähnliche Häuser?

Wenn die Kosten nicht unseren Möglichkeiten entsprechen, ist es ein Hindernis, um es uns zu wünschen, oder wollen wir es im Gegenteil, weil es unerreichbar ist?

Wünsche, Phantasien, Ambitionen, Illusionen, Symbol für die gesellschaftliche Stellung oder nicht, Häuser bilden einen Teil unserer Träume, und vor allen Dingen sind sie lebensnotwendig.



Villa Rotonda © Pino Gaudenzi



Villa Rotonda © Pino Gaudenzi

Houses, Cities, and Architects

House, can, casa, maison, logis, home, haus, shack, vohnung, building, apartment, loft, penthouse, duplex, residence, etcetera.

Yet another question: is a house a building to live in? "A house is a home", Le Corbusier used to proclaim. He also proposed the idea that a house can be a machine to live in.

A house can be so many other things as well, since it constitutes the unit that, together with other elements, shapes and gives meaning to the urban environment, to the city.

And it is the latter that shapes the character of a house, therefore we ask, do the two interact?

Andrea Palladio (1508-1580) wrote in chapter twelve of his Book II that "a city is nothing more than a large house, and on the other hand, a house is nothing more than a small city."

We live in and inhabit houses, we dream about them, we imagine them, and we think about them as described by the great master Frank Lloyd Wright (1869-1959).

"Thinking is dealing with simplicity, and that means thinking of the whole as a single vision..." And he added in referring to the project, that drawing "five lines where three are sufficient is simply foolish."

But what do those houses look like? Are they like the others? And which others? Different, personal, we know that often they are more than a reflection of our needs. Luckily.

Maisons, villes et architectes

Maison, house, casa, haus, logis, bâtiment, appartement, loft, penthouse, duplex, résidence, etc.

Et encore une autre question: la maison est-elle un édifice où habiter? « Une maison est un foyer », disait Le Corbusier, en ajoutant qu'une maison pouvait être aussi une machine à habiter.

Une maison peut également représenter d'autres choses, car elle constitue l'unité qui, avec d'autres éléments, crée et donne du sens à l'environnement urbain, à la ville.

Et comme c'est cette dernière qui forme le caractère d'une maison, nous nous demandons alors si les deux interfèrent.

Andrea Palladio (1508-1580) écrivait, au chapitre 12 de son Livre II que « une ville n'est rien d'autre qu'une grande maison, et d'un autre côté, une maison n'est autre qu'une petite ville ».

Nous occupons et habitons dans des maisons, nous en rêvons, nous les imaginons, et nous y pensons, soulignait le grand maître Frank Lloyd Wright (1869-1959).

« Penser est négocier avec la simplicité, et cela signifie penser à l'ensemble avec une vision unique... » Et il ajoutait, en se référant au projet, que dessiner « cinq lignes lorsque trois suffisent est tout simplement idiot. »

Mais à quoi ressemblent ces maisons? Sont-elles comme les autres? Et quelles autres? Différentes, personnelles, nous savons qu'elles sont souvent plus qu'un reflet de nos besoins. Heureusement.

Häuser, Städte und Architekten

Casa, can, house, maison, logis, home, Haus, choza, Wohnung, edificio, piso, loft, penthouse, duplex, vivienda, usw...

Noch mehr Fragen: Ist ein Haus ein Gebäude zum Wohnen?

„Ein Haus ist ein Heim“, ließ uns Le Corbusier denken, und er warf gleichzeitig das Problem auf, dass ein Haus auch eine Wohnmaschine sein kann.

Es kann auch noch etwas anderes sein, da das Haus in einer Einheit entsteht, die zusammen mit anderen Elementen, die Stadt bildet, und ihr Sinn gibt.

Und es ist die Stadt, die dem Haus seinen Charakter verleiht. Gibt es eine Wechselbeziehung zwischen beiden?

Andrea Palladio (1508-1580) schrieb im 12. Kapitel seines 2. Buches „Die Stadt ist nichts anderes als ein großes Haus und, im Gegensatz dazu, das Haus ist eine kleine Stadt“.

Wir leben und wohnen in Häusern, wir träumen, wir stellen sie uns vor und wir denken an sie in dem Sinne, den der Meister Frank Lloyd Wright (1869-1959) aufzeigte.

„Denken bedeutet, einen Pakt mit der Einfachheit abschließen, und das bedeutet mit einer einzigen Vision für das Gesamte zu denken...“ Und er fügte hinzu, wobei er sich auf die Planung bezog, dass beim Zeichnen, „fünf Linien dort, wo drei ausreichen würden, dies einfach dumm ist“.

Cette maison est située dans le quartier Alto de Pinheiros de São Paulo (Brésil). Pour l'architecte, il s'agit probablement de la ville la moins belle du monde, un grand complexe urbain où règne le chaos et le désordre, et dans lequel il est rare qu'un projet architectural parvienne à établir quelque dialogue avec son environnement. Ce projet-ci ne fait pas exception en ce qu'il montre un vaste mur périphérique blanc qui isole

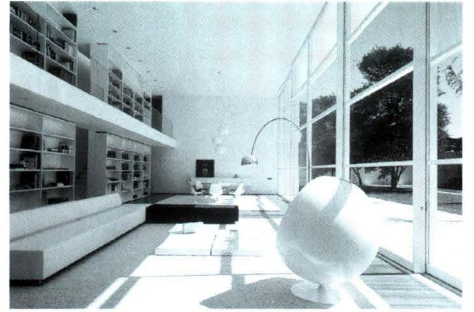
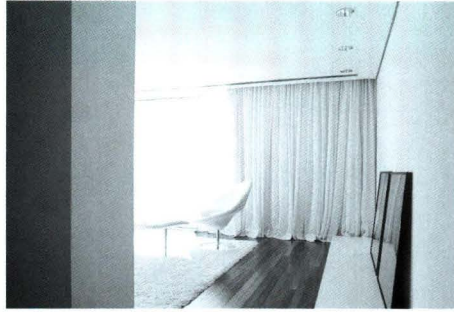
Dieses Haus befindet sich im Viertel Alto de Pinheiros in der brasilianischen Stadt São Paulo, die, wie der Architekt sagt, vielleicht die hässlichste Stadt der Welt ist. Eine riesige Stadt, in der Chaos und Unordnung herrschen und in der nur sehr selten die architektonische Planung im Dialog mit der Umgebung steht. Der Fall dieses Gebäudes ist somit keine Ausnahme. Es handelt sich um eine große, weiße Hülle in Form einer Mauer, die das Haus von seiner

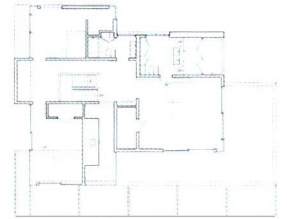
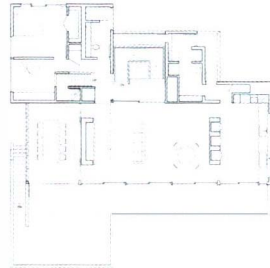
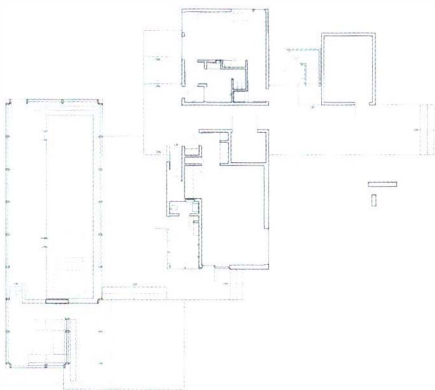
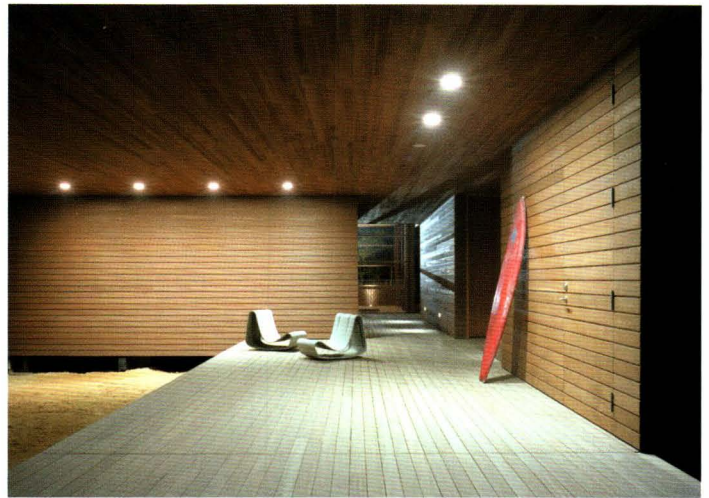
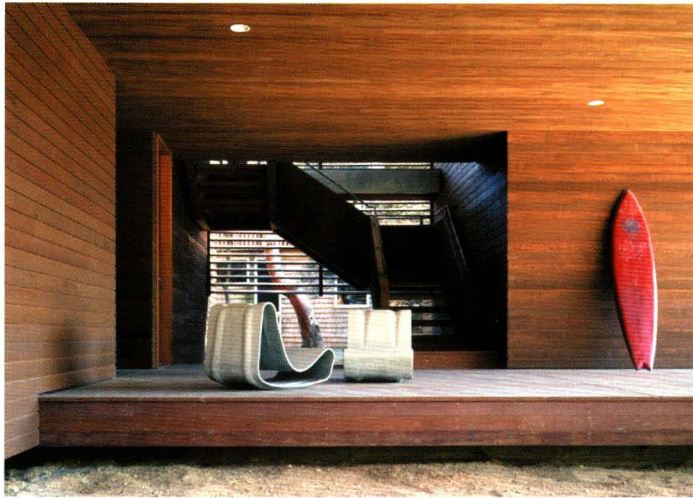


la propriété du quartier et crée l'unique paysage visible depuis la maison. Les clients, un couple travaillant dans la publicité, ont défini dès le début les points forts du programme : une immense bibliothèque dans la salle de séjour, au plafond pleine hauteur ; de vastes baies ouvrant sur le jardin ; une piscine tout en longueur ; une cuisine aménagée avec une table orange au centre ; deux escaliers symétriques en marbre éclairés par la lumière naturelle ; un bureau sur mesure ; et, plus généralement, des espaces sophistiqués, de proportions élégantes, en relation permanente avec l'extérieur.

Umwelt isoliert. Innerhalb dieser Mauern wird eine eigene Landschaft geschaffen, die sich bis zum Haus erstreckt. Die Kunden, ein Paar, das im Werbesektor tätig ist, hatten schon von Anfang an sehr genaue Vorstellungen von dem, was sie sich für ihr Haus wünschten: Ein riesiges Regal, das sich über das gesamte Wohnzimmer mit einer Decke in doppelter Höhe erstreckt, große Fenster, die sich zum Garten hin öffnen, einen längs verlaufenden Swimmingpool, eine Küche, in deren Mitte ein orangener Esstisch stehen sollte, zwei symmetrisch verlaufende Marmortreppen, auf die Tageslicht fällt, ein auf Maß gearbeitetes Atelier und im allgemeinen edle Räume in eleganten Proportionen, die ständig mit außen in Verbindung stehen sollten.





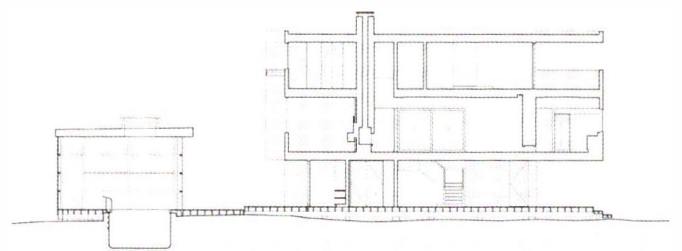
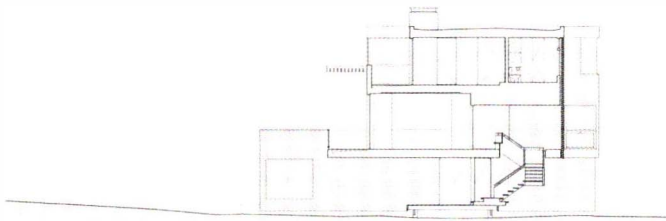


0 2 4

Ground floor
Rez-de-chaussée
Erdgeschoss

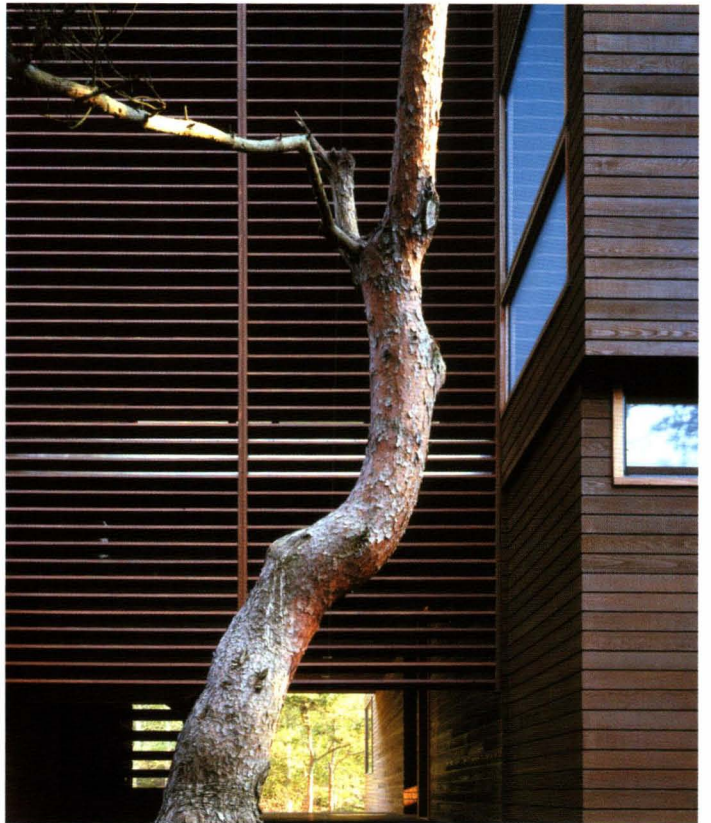
First floor
Premier étage
Erster Stock

Second floor
Deuxième étage
Zweiter Stock



0 2 4

Sections
Coupes
Schnitte



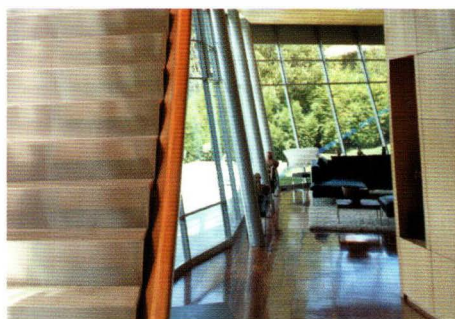
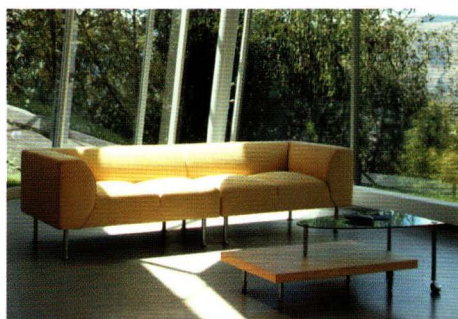
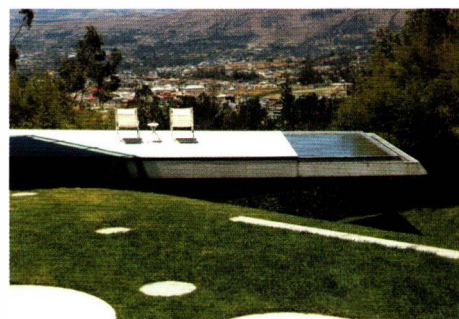
La principale gageure de ce projet était de concevoir une maison qui tire parti du panorama tout en conservant leur intimité à ses occupants et qui s'intègre à son environnement. En effet, une partie de la propriété fait face à la chaîne des Andes et au Cotopaxi, le plus haut volcan actif d'Équateur. Les architectes Wood + Zapata ont donc dessiné une maison adaptée à la nature montagneuse et accidentée du site, dont les deux ailes prin-

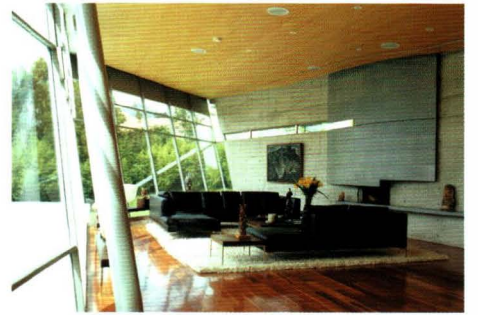
Die große Herausforderung bei dieser Planung war es, ein Haus zu entwerfen, das die interessante Aussicht integriert, aber gleichzeitig die Privatsphäre der Bewohner schützt und sich der Umgebung anpasst. Von einer Seite des Grundstückes sieht man auf die Andenkette und den Cotopaxi, den höchsten aktiven Vulkan in Ecuador. Die Architekten Wood + Zapata haben das Haus an die bergige Landschaft angepasst. Die beiden Hauptflügel

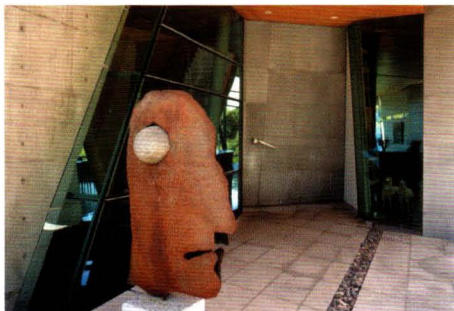


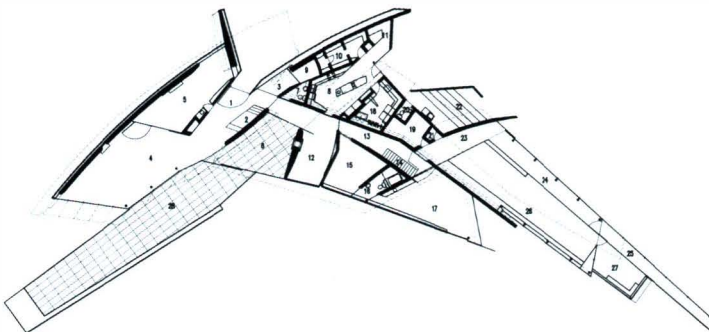
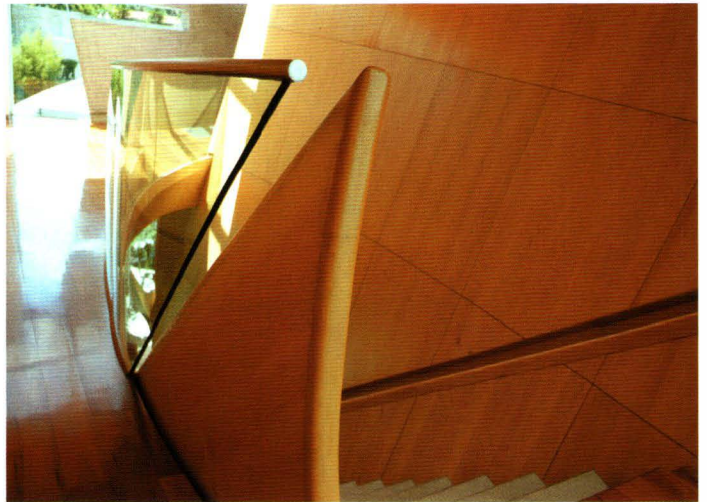
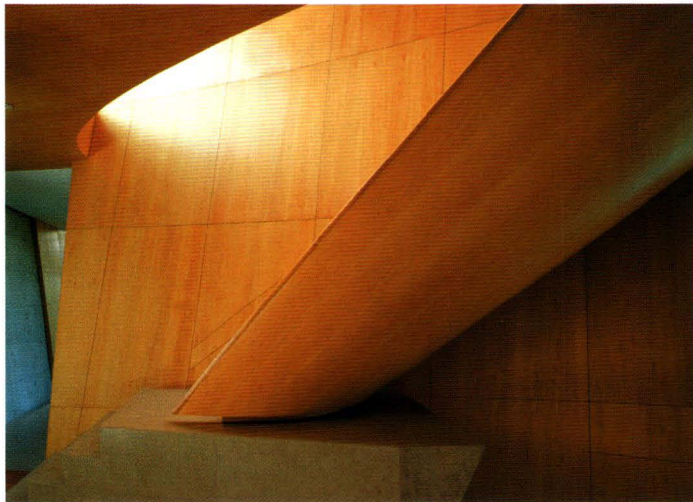
cipales forment un grand angle qui ouvre sur le panorama tout en créant un sentiment de proximité. L'aile principale de la maison montre une terrasse en saillie qui part de la salle à manger dans l'axe du Cotopaxi. L'autre aile aboutit à un chemin de montagne et à la piscine, également prolongée depuis l'intérieur de la maison. La quasi totalité de la façade orientée vers la montagne est en vitrage coloré vert : cela permet aux occupants de profiter en permanence du panorama et, vue depuis l'autre côté de la vallée, ce mieux intégrer la maison dans le paysage.

des Gebäudes bilden einen weiten Winkel, um die wundervolle Aussicht näher zu bringen und so weit wie möglich zu umfassen. Der Hauptflügel des Hauses läuft in eine Terrasse auf einem Vorsprung aus, der sich vom Esszimmer in der Achse bis zum Cotopaxi erstreckt. Der andere Flügel endet an einem Weg, der an dem Berg entlang führt und am Swimmingpool, der ebenfalls bis in das Innere des Hauses reicht. Die Fassade zum Berg hin besteht fast vollständig aus grünem Glas, so dass man vom Inneren aus ständig diesen überwältigenden Blick hat und von außen, von der anderen Seite des Tales aus betrachtet, verschwindet das Haus fast in der Landschaft.

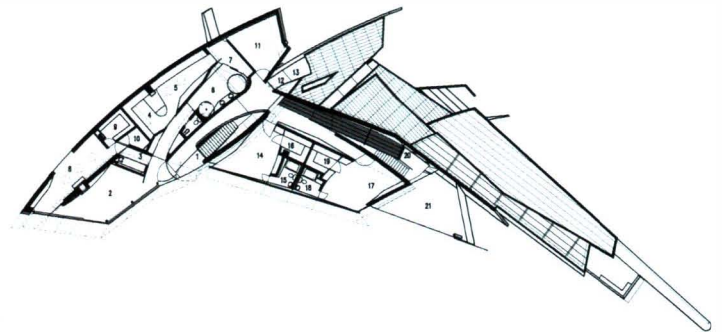








Ground floor
Rez-de-chaussée
Erdgeschoss



First floor
Premier étage
Erster Stock



La C-House est un bâtiment de petite taille mais complexe, qui associe deux programmes urbains différents: un appartement et un café, tous deux appartenant au même client. Située dans la banlieue de Tokyo, elle occupe un emplacement difficile au carrefour de deux rues à forte circulation. La conjonction des deux programmes, plus qu'une simple juxtaposition des fonctions, reflète simplement la vie urbaine contemporaine

Das Haus – C ist ein kleines, aber gleichzeitig sehr komplexes Gebäude, das zwei verschiedenen Zwecken dient, zum einen ist es ein Wohnatelier und zum anderen ein Café. Beide gehören dem Kunden selbst. Der Grundstück liegt am Stadtrand von Tokio und relativ ungünstig, da es von zwei viel befahrenen Straßen begrenzt wird. Diese Kombination zweier Funktionen, die nicht einfach nur in einem Nebeneinanderstellen besteht, ist lediglich eine



à Tokyo. Aujourd'hui, l'intimité d'un individu dans cette ville dépend directement de la nature de l'espace public. Les limites entre privé et public sont chaque jour plus estompées et confuses. La C-House est donc une matérialisation de cette réalité dans un bâtiment unique, qui peut alors se voir comme une représentation du prototype urbain. Les salles transparentes du café, en entresol et en étage, cernent littéralement le volume opaque qui abrite la partie privée résidentielle. Les deux parties disposent d'un accès indépendant depuis la rue tout en étant reliées intérieurement, ce qui met l'accent sur la circulation entre ces deux espaces.

Widerspiegelung des gegenwärtigen städtischen Lebens in Tokio. Das Privatleben eines Individuums in dieser Stadt hängt im steigenden Maße von den Bedingungen der öffentlichen Räume der Stadt ab. Die Grenzen zwischen privat und öffentlich werden immer instabiler, verwischter und sogar vorübergehend. Das Haus – C ist also die architektonische Materialisierung dieser Wirklichkeit und wird so zu einer Art urbaner Prototyp in einem einzigen Gebäude. Die transparenten Teile des Cafés im Erdgeschoss und das Flachdach umgeben die undurchsichtigen Gebäudeteile, in denen die Privaträume des Hauses liegen. Für beide Bereiche gibt es unabhängige Zugänge von der Straße aus, aber gleichzeitig sind sie miteinander verbunden, was den fließenden Übergang zwischen beiden Zonen noch unterstreicht.



This project is located in a space that was originally occupied by a lighting factory in an industrial neighborhood of the borough of Brooklyn, New York. The project had to fulfill the expectations of the clients, two artists from Brazil who wanted a loft-style space that would provide various settings for living as well as for working. A translucent, retractable wall defines the different areas in the lower level and adds character to the space. The natural light from a skylight flows through the translucent wall to illuminate the interior

of the loft's living area. A dramatic metal stairway, light and equally transparent, connects the lower level with the top level where the bedrooms and an outdoor terrace are found. At the same time the stairway serves as an esthetic reference to the industrial nature of the building's past. The original façade, consisting of a garage door, and the new aluminum and wood features emphasize the contrast between the warm and organic interior and the heavy and metallic materials of the exterior.



Brooklyn Loft

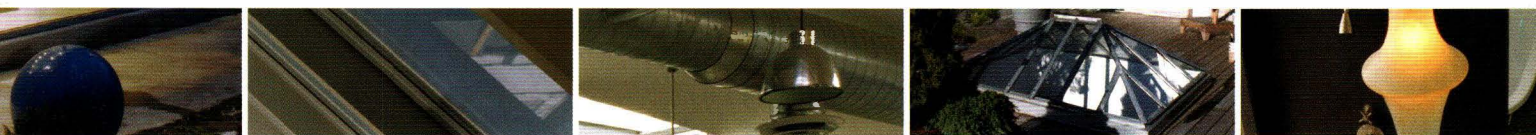
Basil Walter Architects

New York, NY, USA, 2002
Photos © Bilyana Dimitrova



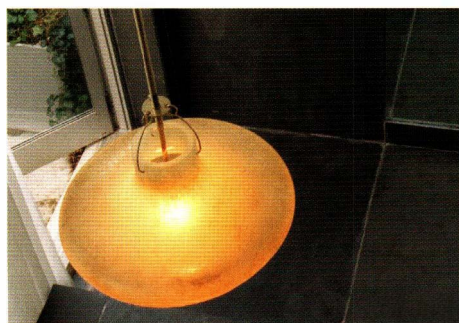
Ce bâtiment occupe un terrain du quartier industriel de Brooklyn, à New York, autrefois occupé par une usine d'éclairage. Le projet devait satisfaire les attentes des clients, un couple d'artistes brésiliens qui voulaient disposer d'un espace de type loft où ils pourraient aussi bien vivre que travailler. Une cloison rétractable et translucide définit et attribue leur fonction aux différents espaces de l'étage inférieur. La lumière naturelle

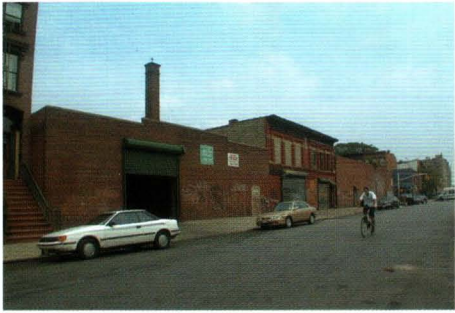
Dieses Gebäude befindet sich auf einem Grundstück im Industrieviertel von Brooklyn, New York, auf dem einst eine Lampenfabrik stand. Die Kunden, ein brasilianisches Künstlerpaar, wünschten sich eine Art Loft, in dem man sowohl wohnen als auch arbeiten kann. Eine einziehbare und lichtdurchlässige Wand definiert und bereichert die verschiedenen Zonen im Erdgeschoss. Das Tageslicht dringt über ein Dachfenster ein und filtert sich durch die



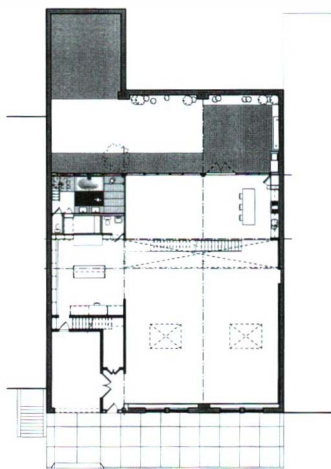
en provenance du puits de lumière est filtrée par la cloison translucide et éclaire l'intérieur de la pièce de séjour. Un escalier métallique, théâtral, léger et transparent, relie l'étage au niveau supérieur où se trouvent les chambres et une terrasse extérieure. L'escalier est également un souvenir esthétique de l'ancienne nature industrielle de l'édifice. La façade originelle, signalée par une porte de garage, et la nouvelle terrasse en aluminium et bois accentuent le contraste entre l'intérieur chaleureux et organique et les détails métalliques et pesants de l'extérieur.

lichtdurchlässige Wand, so dass auch das Innere des Wohnbereiches beleuchtet wird. Eine dramatisch wirkende, leichte und ebenfalls transparente Metalltreppe verbindet das Erdgeschoss mit dem Obergeschoss, in dem sich die Schlafzimmer und die Terrasse im Freien befinden. Die Treppe dient auch als ästhetische Anspielung auf die industrielle Vergangenheit des Gebäudes. Die Originalfassade, die aus einer Garagentür besteht, und die neue Terrasse aus Aluminium und Holz unterstreichen den deutlich erkennbaren Unterschied zwischen den warm und organisch wirkenden Materialien im Inneren und den schweren Details aus Metall außen.

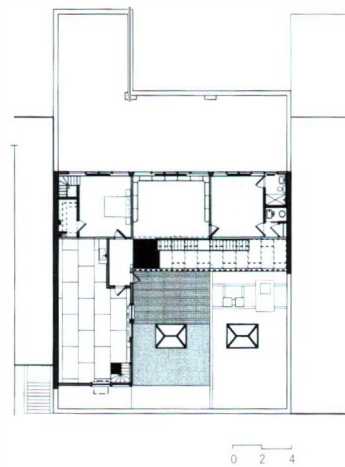








Ground floor
Rez-de-chaussée
Erstes Geschoss



First floor
Premier étage
Erster Stock







After finishing his studies at the Rhode Island School of Design in 1980 and complementing them at the Architectural Association of London, Michael Gabellini founded Gabellini Associates in 1991. Gabellini is known for his luxurious, elegant designs in which space and light are the main components. He has designed several boutiques for the most prestigious companies of the fashion world. His studies in art led him to carry out several projects for galleries and museums. In residential design he uses an esthetic that mixes the sophisticated and the casual to create a comfortable environment.

Michael Gabellini a fondé Gabellini Associates en 1991 après avoir achevé ses études en 1980 à la Rhode Island School of Design, complétées par un passage à l'Architectural Association de Londres. Gabellini s'est fait connaître par ses décorations luxueuses et élégantes, où l'espace et la lumière tiennent le premier rôle. Il a ainsi conçu de nombreuses boutiques pour les plus grands noms de la mode. Ses études l'ont également conduit à mener à bien plusieurs projets pour des galeries et des musées. Pour des appartements, son esthétique associe sophistication et désinvolture pour créer un environnement confortable.

Nachdem Michael Gabellini 1980 sein Architekturstudium an der Rhode Island School of Design abgeschlossen hatte, und sich an der Architectural Association in London weitergebildet hatte, gründete er 1991 Gabellini Associates. Gabellini ist für luxuriöse, elegante und elementare Entwürfe bekannt, in denen Licht und Raum die wichtigsten Elemente sind. Aufgrund seines Interesses für die moderne Kunst hat er auch verschiedene Projekte für Museen und Galerien durchgeführt. Die von ihm gestalteten Wohnungen zeichnen sich dadurch aus, dass sie Edles mit spontaneren Elementen verbinden.



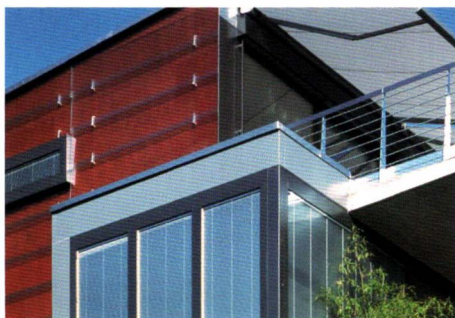
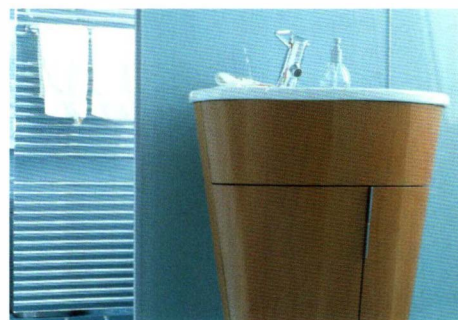
Le Sempacher Building, situé dans un quartier résidentiel couru de Zurich, est un excellent exemple d'une restauration urbaine moderne et respectueuse de l'environnement. Le terrain était occupé par un immeuble d'appartements sans cachet des années 1930 qui avait d'urgence besoin d'une rénovation. Une étude préliminaire minutieuse avait indiqué qu'il fallait tout refaire, depuis l'installation électrique jusqu'à la plomberie, mais

Das Sempacher-Haus, das in einer gepflegten Wohngegend in Zürich liegt, ist ein ausgezeichnetes Beispiel für die moderne und umweltfreundliche Restaurierung eines Stadtgebäudes. Auf dem Grundstück befand sich ein eintöniger, renovierungsbedürftiger Wohnblock aus den Dreißigerjahren. Die vorherige Gebäudeanalyse ergab, dass das gesamte Gebäude einschließlich elektrischer und sanitärer Installationen modernisiert werden musste,



que l'état de la structure ne permettrait pas d'améliorer la qualité des espaces. La décision fut prise de remplacer le bâtiment par un nouvel immeuble qui aurait trois caractéristiques principales : une structure souple permettant aux générations futures de la modifier ; un immeuble moderne qui établirait un dialogue harmonieux avec le bâti environnant ; et une structure sensible à l'environnement, tenant compte des cycles de vie des matériaux employés. Les appartements présentent un noyau utilitaire où sont aménagées les cuisines et salles de bains, offrant ainsi plus de flexibilité aux pièces de séjour. Le bâtiment est couvert de plaques translucides à clin qui le protègent du soleil. La couleur et la texture que crée cette enveloppe participent à l'intégration de l'immeuble dans son environnement urbain.

dass aber die Struktur selbst keine Verbesserung der Qualität der Räume zuließ. So entschied man sich für einen Abriss und einen Neubau, der folgende Eigenschaften haben sollte: eine flexible Struktur, die Veränderungen für künftige Generationen erlaubt, ein modernes Gebäude, das sich harmonisch in die Umgebung einfügt und eine umweltgerechte Bauweise unter Berücksichtigung der Lebensdauer der Materialien. Küchen und Bäder befinden sich alle im gleichen Bereich, so dass die Wohnräume flexibler gestaltet werden konnten. Das Gebäude besitzt eine lichtdurchlässige, sich überlappende Verkleidung, die vor direkter Sonne schützt. Sowohl die Farbe als auch die Textur dieser Verkleidung tragen dazu bei, dass sich das Gebäude perfekt in seine Umgebung einfügt.





1. What historical reference in particular inspires you when designing a residence?

Quelles références historiques vous inspirent en particulier lorsque vous dessinez une maison ?
Welche historische Referenz dient Ihnen als Inspiration beim Entwurf eines Hauses?

2. What is the main factor taken into consideration when designing a residence?

Quel facteur principal prenez-vous en considération lors de la conception d'une maison ?
Welche Rahmenbedingungen, bzw. Faktoren sind für Sie ausschlaggebend beim Konzipieren?

3. What room inside the home do you find most interesting to design?

Quelle pièce trouvez-vous la plus intéressante à dessiner ?
Welchen Raum des Hauses finden Sie am spannendsten zu entwerfen?

4. What is your criteria for choosing materials and finishings in a particular room?

Sur quels critères choisissez-vous les matériaux et les finitions d'une pièce ?
Welche Kriterien wenden Sie bei der Entscheidung über Materialien und Oberflächen in diesem Raum an?

1. It is a cultural reference rather than a historic one. A combination of styles: Colonial, Asian, etc., that we use to create a special environment.

2. Light is a determining factor in the distribution of the rooms. Other important factors are maximizing the space and comfort in each one of them.

3. The kitchen. This is a multifunctional space that the residents enjoy at some time of the day. It has to be a clean, comfortable space, and above all very functional when it comes to fulfilling the customary tasks of this space. It is the inspiration for private or shared enjoyment. The kitchen is where part of life is cooked up.

4. The materials, as well as the space in general, should be functional and easy to clean: steel, glass, marble, wood. Porous materials should never be used.

1. Il s'agit de références culturelles plutôt qu'historiques. Une combinaison de styles : colonial, oriental, etc., que nous utilisons pour créer un environnement particulier.

2. La lumière est un facteur déterminant dans la distribution des pièces. La maximisation de l'espace et du confort de chaque pièce est aussi un facteur important.

3. La cuisine. C'est un espace polyvalent dont les occupants profitent à différents moments de la journée. Il doit s'agir d'un espace net, confortable, et surtout fonctionnel lorsqu'il faut y accomplir les tâches ordinaires dévolues à cette pièce. C'est une source d'inspiration pour un profit personnel ou partagé. La cuisine est l'espace de vie à proprement parler.

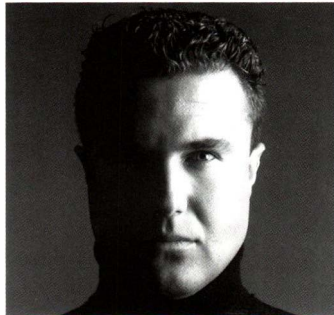
4. Les matériaux, ainsi que l'espace en général, doivent être fonctionnels et faciles à entretenir : métal, verre, marbre, bois. Les matériaux poreux ne doivent jamais être employés.

1. Ich beziehe mich eher auf einen kulturellen Charakter als auf eine historische Referenz. Eine Kombination aus kolonialem und orientalischem Stil, mit dem man eine ganz besondere Atmosphäre schafft.

2. Der wichtigste Faktor für die Verteilung der Räume ist das Licht. Ebenso wichtig ist es, so viel Platz und Bequemlichkeit wie möglich in jedem Raum zu schaffen.

3. Die Küche. Ein multifunktionaler Raum, von dem alle Bewohner irgendwann im Laufe des Tages profitieren. Es muss ein sauberer, bequemer und vor allem funktioneller Ort für die Aufgaben sein, die dort durchgeführt werden. Phantasie, um alleine oder zusammen zu genießen. In der Küche findet ein Teil des Lebens statt.

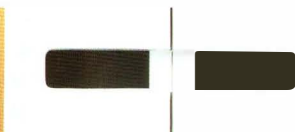
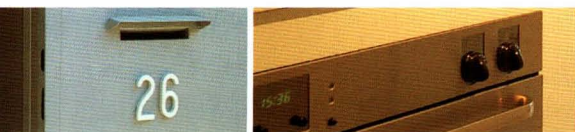
4. Die Materialien müssen, ebenso wie der Raum selbst, funktionell und leicht zu reinigen sein. Stahl, Glas, Marmor, Holz... Niemals poröse Materialien.



Special Events is an interior design firm founded by Joan Estrada in 1999, in Barcelona. His work mainly focuses on the interior design of a wide range of projects, from commercial boutiques and shops, to homes, to high-design hotels. Single-family homes are the specialty of this firm, which carries out its work in several Spanish cities. The style is characterized by the purity of the spatial concept and attention to the smallest details.

Special Events est une agence de décoration intérieure fondée par Joan Estrada en 1999 à Barcelone. Son œuvre se définit essentiellement par la décoration intérieure d'un grand nombre de projets, depuis des boutiques et des commerces jusqu'à des maisons et des hôtels. Les maisons particulières demeurent la spécialité de cette agence, qui exerce dans plusieurs villes d'Espagne. Son style se caractérise par la pureté du concept spatial et l'attention portée aux plus infimes détails.

Special Events ist ein von Joan Estrada 1999 in Barcelona gegründetes Unternehmen im Bereich Innenarchitektur. Estrada konzentriert sich hauptsächlich auf die Innenarchitektur von sehr verschiedenen Gebäudetypen wie Boutiquen und andere Arten von Geschäftsräumen, Wohnungen und Designhotels. Der Schwerpunkt des Unternehmens liegt in der Gestaltung von Einfamilienhäusern. In mehreren spanischen Städten wurden bereits Aufträge durchgeführt. Typisch für den Stil dieses Innenarchitekten ist die Klarheit der Raumkonzepte und die sorgfältige Ausarbeitung auch der kleinsten Einzelheiten.





LOFTS

363

LOFTS / LOFTS

Ling Office and Loft

Light Loft

DeBenedetto / Jiang Loft

TB Guest Loft

Loft in Soho

Frank and Amy Loft

Giobbi / Valentino Residence

This loft is located in a three-story structure built in the late nineteenth century, originally used for the manufacture of dental products. Beginning in the 1940's the building was used for artist's studios. The client's and the architect's original idea was based on creating a living and working environment, experimenting with different lighting, materials, and treatments of the space. The separation between the three different areas: an office, a meeting space, and living quarters was created

using vertical expanses similar to trenches. These spaces were devised by removing part of the iron-work between the ground floor and the basement, and constructing an interior mezzanine. In doing so, the materials and characteristics of the industrial building were highlighted and a very dramatic interior space was created. The office and the meeting area, in contrast with the original rustic look of the brick and wood beams, were literally laid out as metallic islands surrounded by water.

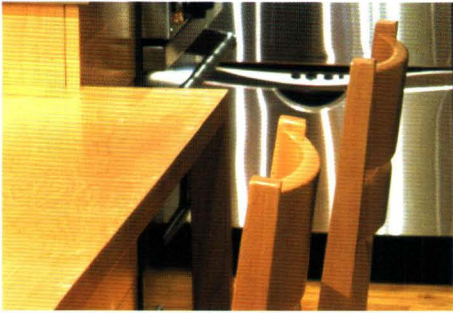


Ling Office and Loft

David Ling

New York, NY, USA, 2000
Photos © Reto Guntli / zapaimages











Resolution: 4 architecture is an architectural firm that was founded in 1990 in New York by Joseph Tanney and Robert Luntz. At the present time the company has a team of 10 people who have completed many projects of every size. Their work has earned them several awards including the AIA Award for the design of the offices of an Internet service provider, and a home for the architect Peter Eisenman, as well as the first place award in a contest to design a prefabricated house in Pittsboro.

Resolution: 4 architecture est une agence d'architecture fondée en 1990 à New York par Joseph Tanney et Robert Luntz. Elle compte actuellement 10 personnes et a réalisé de nombreux projets de toutes tailles. L'agence a obtenu plusieurs récompenses, dont le AIA Award pour la conception des bureaux d'un fournisseur de services Internet et pour une maison pour l'architecte Peter Eisenman, ainsi que le premier prix d'un concours pour la conception d'une maison préfabriquée à Pittsboro.

Resolution: 4 architecture ist ein Architekturbüro, das 1990 von Joseph Tanney und Robert Luntz in New York gegründet wurde. Im Augenblick beschäftigt das Unternehmen 10 feste Mitarbeiter und hat bereits zahlreiche Projekte verschiedener Größenordnung durchgeführt. Dem Unternehmen wurden bereits mehrere Preise verliehen, darunter die AIA Awards für die Gestaltung eines Büros für Internetdienstleistungen, ein Preis für ein Wohnhaus für den Architekten Peter Eisenmann und den ersten Platz in einem Wettbewerb für ein Fertighaus in Pittsboro, NC.



This residence is located in an old rope factory in New York. It had to fulfill two functions, those of being a home and also a studio. The interior space demanded a flexible approach to resolve a relatively complex structure. The solution was to create a system of translucent panels that act as dividing elements, shelves, and even as sources of light. These portable units cover the walls in some areas, leaning against the perimeter of the space, or they can be used to define enclosed spaces in the center part of the loft. The lightweight and translucent materials used in their construction allow this flexibility, and the natural light

that mainly enters from the north can flow through them. The kitchen cabinets were designed using these same materials, while the kitchen countertop is concrete, cast in place and polished by hand, to match the overall esthetic sense of the residence. The bathroom was designed with an open floor plan, integrated into the rest of the space, with the different fixtures laid out separately. The system of panels allows the space to be adapted according to the requirements of home or work, or to make the interior look different when desired.



Giobbi / Valentino Residence

Bone / Levine Architects

New York, NY, USA, 2002
Photos © Jacek Kucy



Cet appartement, situé dans une ancienne usine de cordage de New York, devait remplir deux fonctions : appartement et bureau. La structure relativement complexe du volume intérieur impliquait l'adoption d'une configuration souple. La solution fut de créer un système de panneaux translucides comme éléments séparatifs, rayonnages, voire sources de lumière. Ces paravents mobiles, en matériaux légers, servent de revêtement

Diese Wohnung befindet sich in einer ehemaligen Kleiderfabrik in New York. Sie dient zwei verschiedenen Zwecken, als Wohnung und als Atelier, wobei zwischen diesen Zonen eine gewisse Flexibilität herrschen sollte, um die recht komplexe Struktur in Griff zu bekommen. Dazu wurde ein System mit durchscheinenden Paneelen entwickelt, die als Raumteilung, Regale und sogar als Lichtquellen dienen. Diese beweglichen Wände werden



mural dans certaines pièces ou, dans la partie centrale du loft, sont employés pour y clore des espaces, sans gêner le passage de la lumière naturelle du côté de la façade nord. Ce système de panneaux permet d'adapter l'espace suivant les besoins – vie de famille ou bureau – ou de modifier l'apparence du loft. Les meubles de cuisine ont été conçus dans ces mêmes matériaux, tandis que la paillasse en béton, coulée sur place et polie à la main, s'accorde à l'esthétique générale de l'appartement. Intégrée dans le volume principal, la salle de bains, dont les différents éléments sont indépendants, est conçue sur un plan ouvert.

als Verkleidung der Wandbereiche einiger Zonen benutzt, oder sie formen geschlossene Räume in den mittleren Teilen des Loft. Die Paneele sind aus leichtem und durchscheinendem Material. Sie sorgen für die gewünschte Beweglichkeit und lassen das Licht, das hauptsächlich aus der Nordrichtung kommt, hindurch. Die Küchenmöbel sind aus dem gleichen Material. Nur die Arbeitsflächen in der Küche sind aus gegossenem, handpoliertem Beton, was gut zur allgemeinen Ästhetik der Wohnung passt. Das Bad wurde als offener, in das gesamte Wohnambiente integrierter Raum angelegt, in dem die verschiedenen Elemente separat vorhanden sind. Durch das Paneelsystem können die Räume an die Funktionen Wohnen und Arbeiten angepasst werden und immer wieder aufs Neue neu gestaltet werden.



HOUSES | MAISONS | HÄUSER

Houses, penthouses, apartments, lofts – this book's excellent photographs offer unique insights into more than 40 unusual and quite different examples of residential architecture from around the world.

An elegant apartment high above the roofs of New York, a Swiss wooden chalet with a fantastic view of the Lago Maggiore, the outlandish loft dwelling in Vienna or the cool L-shaped architecture in Yokohama: all the residential properties depicted have been designed by internationally renowned architects and designers whose biographies are presented alongside their visions and creative concepts.

Maisons, penthouses, appartements, lofts – les photographies remarquables de cet ouvrage offrent un aperçu unique sur plus de quarante exemples d'architecture résidentielle exceptionnels. Un appartement qui surplombe les toits de New York, une maison en bois bénéficiant d'une vue fantastique sur le lac Majeur, un loft à l'architecture originale à Vienne ou un édifice sobre construit sur un plan en L à Yokohama : toutes les résidences décrites et photographiées ont été conçues par des architectes et des décorateurs de renom qui nous livrent les cheminements de leur pensée et de leur travail.

Häuser, Dachwohnungen, Apartments, Lofts – die hervorragenden Fotografien dieses Buches bieten einmalige Einblicke in über 40 außergewöhnliche und ganz unterschiedliche Wohnarchitekturen aus der ganzen Welt.

Vom eleganten Apartment hoch über den Dächern New Yorks, einem Schweizer Holzhaus mit fantastischem Blick auf den Lago Maggiore oder der ausgefallenen Loftwohnung in Wien bis hin zu der L-förmigen, kühlen Wohnhausarchitektur in Yokohama: Alle abgebildeten und beschriebenen Wohnobjekte sind von international renommierten Architekten und Designern gestaltet, deren Biografien ebenso vorgestellt werden wie ihre Visionen und Gestaltungskonzepte.

